

韩国高丽大学韩国语系列教材



高丽大学

韩国语

재미있는 한국어

韩国高丽大学韩国语文化教育中心

金贞淑(韩) 郑明淑(韩) 编著

宋锦淑(韩) 李裕景(韩)

李淑杰 译

3



外语教学与研究出版社



韩国高丽大学韩国语系列教材

高丽大学

韩国语

재미있는 한국어

韩国高丽大学韩国语文化教育中心 编著
金贞淑(韩) 郑明淑(韩) 宋锦淑(韩) 李裕景(韩)
李淑杰 译

3

外语教学与研究出版社
北京

京权图字：01-2011-6126

©KYOBO Book Centre, 2011

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of the publisher. It is for sale in the mainland territory of the People's Republic of China only.

图书在版编目(CIP)数据

高丽大学韩国语. 3 / 韩国高丽大学韩国语文化教育中心等编著; 李淑杰译. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2014.5

韩国高丽大学韩国语系列教材

ISBN 978-7-5135-4456-6

I. ①高… II. ①韩… ②李… III. ①朝鲜语—高等学校—教材 IV. ①H55

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 093866 号

出版人 蔡剑峰
责任编辑 高 静 王 琳
封面设计 高 蕾
出版发行 外语教学与研究出版社
社 址 北京市西三环北路 19 号 (100089)
网 址 <http://www.fltrp.com>
印 刷 紫恒印装有限公司
开 本 889×1194 1/16
印 张 18
版 次 2014 年 5 月第 1 版 2014 年 5 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5135-4456-6
定 价 45.00 元 (附赠 MP3 光盘一张)

购书咨询: (010) 88819929 电子邮箱: club@fltrp.com

外研书店: <http://www.fltrpstore.com>

凡印刷、装订质量问题, 请联系我社印制部

联系电话: (010) 61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com

凡侵权、盗版书籍线索, 请联系我社法律事务部

举报电话: (010) 88817519 电子邮箱: banquan@fltrp.com

法律顾问: 立方律师事务所 刘旭东律师

中咨律师事务所 殷 斌律师

物料号: 244560001

中韩两国自1992年建交以来,两国友好合作关系在政治、经济、文化等各个领域都取得了快速发展。随着韩国大众文化在中国的传播,越来越多的学习者开始学习韩国语,而且经过十几年的发展,学习者对韩国语学习呈现出了多样化和高层次的需求。为此,我们从韩国原版引进了《高丽大学韩国语》系列教材,本教材由韩国高丽大学韩国语文化教育中心的诸位具有多年教学经验和丰硕研究成果的优秀教师编写而成。教材注重语言的实用性,强调口语能力的提高,内容活泼生动,通俗易懂,辅以大量的练习,帮助学习者实现每课学习目标的同时,逐步提升其韩国语表达能力。

本套教材包含四册主教材和四册同步练习册,内容涵盖了在韩学习、生活和工作等各种情境。相同的主题在不同级别内反复出现是本教材的一大特色和亮点,它可以有针对性地帮助学习者逐步提高语言水平。

主教材每课都有一个主题,每课的对话、词汇和表达、韩国文化及练习都围绕该主题展开,在每课的最后会对本课中出现的语法点进行详细说明。韩国文化介绍了韩国人独特的文化生活,学习者可以在学习韩国语的同时,领略韩国的文化。练习题包括听、说、读、写四个方面,尤其注重提高口语表达能力,层层深入的练习设置,减轻了学习者对外语的畏难情绪。教材中还设置了语言小贴士等轻松环节,将韩国人日常生活中常用的相关表达方式合理地嵌入每课的学习中。为了便于学习者的学习,我们将教材中的对话和短文的译文、听力原文的译文放在了外研社高等学校韩语专业教学管理平台(korean.fltrp.com)的资源中心,注册登录之后即可免费下载。

同步练习册每课的主题和主教材一致,练习题丰富全面。语法练习部分针对主教材讲解的语法点,一一进行练习。为了配合主教材听、说、读、写全面发展的学习目标,同步练习册中也设置了听、说、读、写的练习,既是对主教材的有效补充,也是一种提升。学生通过同步练习册各部分习题的练习,可以加深对主教材内容的理解,全面提高语言能力。另外,为了便于学习者对所学内容的复习和掌握,每五课还设置了一个综合练习。

主教材每册均配有一张韩国原版光盘,语音地道、纯正。

相信本教材能为有志于赴韩留学、工作及参加韩国语能力考试的韩国语学习者提供帮助。由于时间关系,书中难免有疏漏之处,恳请广大读者批评指正。

外语教学与研究出版社

2013年10月

从使用人口的数量上来看，韩国语是世界十大语言之一。现在仍有大量的学习者在世界各地学习着韩国语，预计这股韩国语学习热潮必将伴随韩国在国际社会地位上的日渐提高而愈发高涨。

韩国高丽大学韩国语文化教育中心成立二十多年来，面向众多的学习对象，推广韩国语教育并传播韩国文化，其系统、高效的教学方法在世界范围内广受好评。并在因人施教推广韩国语教育的过程中，开发了大量的韩国语教材。

本教材是韩国高丽大学韩国语文化教育中心在其积累多年的研究及教育成果的基础上开发出来的。其最大的特点就是内容编排独具匠心，旨在帮助学习者在理解韩国语结构并进行多种多样的会话练习的基础上独立完成有效的沟通。通过本教材的学习，学习者的韩国语能力必将有很大的提高，可以在各种语言环境下熟练地运用韩国语进行交流。

本教材能够付梓出版得力于众多人士的关怀和努力。首先最应该感谢的是夜以继日辛勤研究，为开发出最好的教材而努力耕耘的诸位作者。另外，这里还要对高丽大学全体韩国语教师一并致以最深的谢意，没有他们对韩国语教育及研究的热忱与奉献，本教材也不可能顺利出版。教师们成功的教育方法论及优秀的教案都是本教材成功问世的珍贵素材。此外，还要感谢那些为本教材的美化完善而做出了诸多努力的译者、编辑、插画作者和摄影师。最后向一直关注关怀韩国语教育并出版了众多优秀韩国语教材的教保文库出版社致以诚挚的谢意。

衷心期盼本书能对各位学习者的韩国语学习有所裨益，希望本书能够成为韩国语教育发展里程中的又一风向标。

韩国高丽大学国际语学院院长 赵圭衡

综述

《高丽大学韩国语3》是为那些已经完成了400个小时入门级学习的韩国语学习者而编写的教材，中级学习者通过本教材可以轻松快乐地继续他们的韩国语学习之旅。本书的材料以人们的日常生活为主，这样编写的目的是为了使学生熟悉和掌握日常生活中基本的主题和表达方式，更重要的是使学习者能够在现实生活中明确地表达自己的想法。该教材并不是通过简单阐述语法结构或语法概念以及单纯的词汇说明来达到教学的目的，而是通过丰富的口语练习让学习者快乐地学习韩国语。通过这样的练习，韩国语学习者可以逐步掌握如何在现实生活中自然而然地表达自己的想法。

学习目标

- 掌握使用公共设施和人际交往时的表达方式。
- 理解并能表述与个人日常生活相关的内容，如个性、公共礼仪、韩国生活、工作及事故、事件等。
- 学习与情绪、思想、共同生活、工作以及社会现象等相关的词汇及表达方式，并能够正确运用。
- 掌握韩国语的标准发音及表达不同语意时使用的不同语调，能够准确理解说话者表达的内容并能够诠释说话者的想法。
- 理解与日常生活及社会现象相关的复杂的对话内容。
- 学习如何解释、描述、比较和转述，并能够读懂并写出简单的广告、通知等说明文。

教材结构

《高丽大学韩国语3》由15课组成。这15课内容围绕学习者在韩国可能接触到的实际生活场景为话题展开。

每课结构如下：



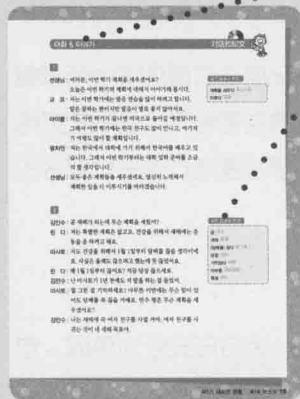
学习目标

教材详细介绍了每课学习的整体目标及内容（主题、功能、练习、词汇、语法、发音和文化），学习者可以在课前把握本课的学习目标和内容。



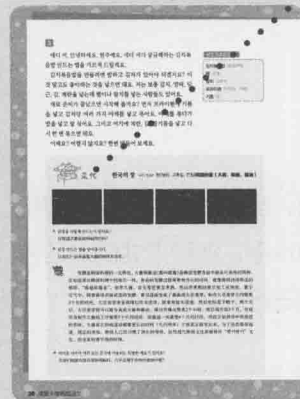
内容介绍

每课都配有与该课主题相关的图片及问题。通过这些图片和问题，学习者可以在课前思考一下将要学习的话题，并且提前进行预习。



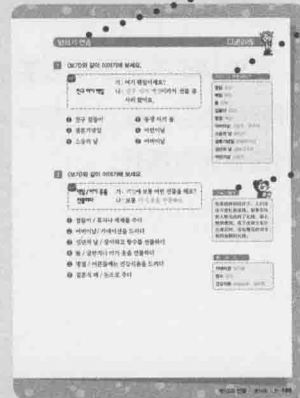
对话和短文

本部分全部为实际话题案例，通过该部分的学习，学习者将掌握如何将所学内容应用于实际对话中。每课设置了两段对话和一篇短文。学习者通过对这些内容的学习可以再次明确每课的学习目标。



词汇及表达方式

通过对词汇及表达方式的解释说明，学习者可以更轻松地理解对话和短文的内容。



文化

本部分主要介绍与每课主题相关的韩国文化。以对这些韩国文化的理解为基础，学习者可以更好地理解所学的韩国语，并能够更自如地加以运用。本教材对韩国文化的介绍是通过引导学习者在韩国文化与其他文化的相互比较中加深对韩国文化的理解，其效果远比对韩国文化的单纯表述好得多。

口语训练

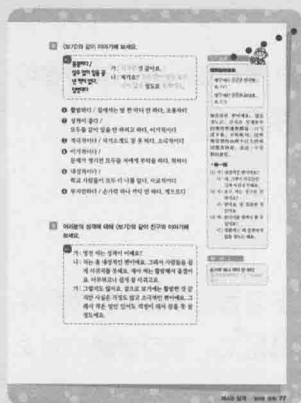
学习者在在本部分可以练习并复习所学的单词、语法等内容，以更好地掌握和运用相应主题中所含的表达技能。这些练习题的形式并非简单枯燥的技能训练模式，而是通过提供多样化的口语表达机会让学习者可以将所学单词、语法更熟练地掌握并灵活运用。

新词汇

在学习单词时，我们将单词根据意思进行分类归纳（如：食品用词、职业用词等等）。

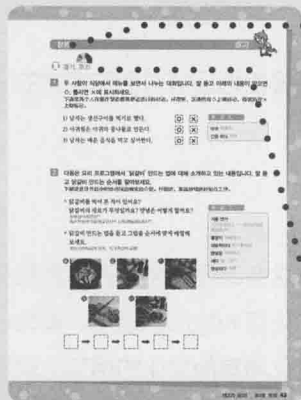
语言小贴士

本部分包含了对某些特定表达方式的深度理解以及关于其语意的进一步补充说明。



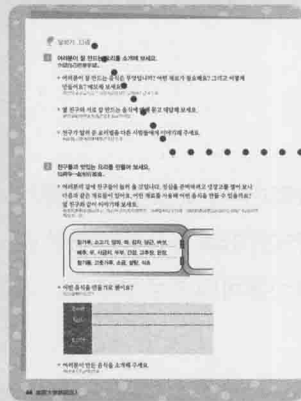
发音

本部分列出学习者必须熟练掌握的发音内容。学习者可以学会正确的韩国语发音，教材还会在此对相应的发音方法进行简单的解释说明，并列出一一些单词和句子供学习者练习发音。



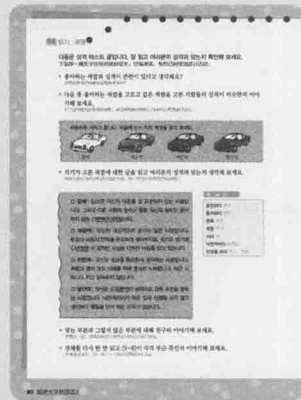
练习

本部分是现实生活及交际场景的再现，学习者可以运用在口语训练中所掌握的单词及表达方式进行听力、口语、阅读以及写作的实务练习。各项实务练习都由课前练习、练习及课后练习三个部分构成，学习者通过这三个部分的练习可以进一步提高韩国语的口语表达能力。



听力

本部分是为辅助学习者进行听力实务练习而设置的，练习形式分为单词、句子和短文，可以帮助学习者循序渐进地达到听懂较长文章的水平。通过这些多样化的听力练习，学习者可以更好地理解现实生活中的韩国语表达方式。



阅读

本部分是为辅助学习者进行阅读实务练习而设置的，此处精选的文章多为学习者在现实生活中可能会遇到的场景内容。通过本部分的练习，在对文本内容及形式正确理解的基础上，学习者的阅读理解能力定会大有提升。

写作

本部分是为辅助学习者进行写作实务练习而设置的。学习者在本部分将会被要求做一些他们在现实生活中可能会遇到的各种类型的写作练习。通过这种练习，学习者将学会根据不同的类型和主题内容规范地写作。

自我检测

本部分提供了一个自我检测表，以便学习者可以自我检测是否成功地完成了所有的学习任务。它不仅可以检测学习者学习任务的完成程度，还能让学习者意识到自身的不足。另外，自我检测还能引导学习者再次注意每课的主要学习目标，进一步明确必须重点关注的内容。

语法

本部分主要是通过每课范例中的语法说明来帮助学习者更好地理解语法。课程内容所涉及的这些语法条目被安排在每一单元的最后，以方便学习者在自学的时候轻松查找，充当了语法词典的角色。为了给学习者提供语法练习的机会，例句的最后两句都会留白，学习者可以运用所学语法知识将句子补充完整。

听力文本

本部分包含听力练习的全部录音文本。

答案

本部分给出了教材每课听力练习及阅读练习的参考答案。

索引

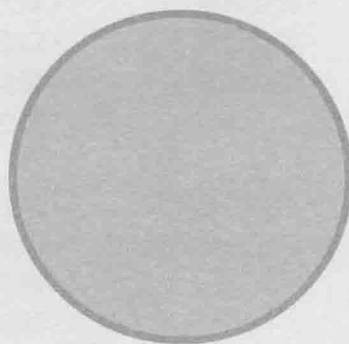
本部分按字典排列顺序，列出了教材中出现的所有单词及表达方式，包括其释义及其所在的页码。

교재 구성 教材结构	12
------------	----

12



제1과 새로운 생활	第1课 新生活	17
제2과 요리	第2课 烹调	33
제3과 소식 · 소문	第3课 消息和传闻	51
제4과 성격	第4课 性格	69
제5과 생활 예절	第5课 生活礼仪	85
제6과 미용실	第6课 美发店	101
제7과 한국 생활	第7课 韩国生活	117
제8과 분실물	第8课 遗失物品	133
제9과 연애 · 결혼	第9课 恋爱和结婚	149



제10과 선물	第10课 礼物	165
제11과 사건 · 사고	第11课 事件和事故	181
제12과 실수 · 후회	第12课 失误和后悔	199
제13과 직장	第13课 职业	215
제14과 여행 계획	第14课 旅行计划	231
제15과 명절	第15课 节日	247
듣기 대본	听力文本	264
정답	答案	270
찾아보기	索引	272

韩国高丽大学韩国语系列教材

高丽大学

韩国语

재미있는 한국어

韩国高丽大学韩国语文化教育中心 编著
金贞淑(韩) 郑明淑(韩) 宋锦淑(韩) 李裕景(韩)
李淑杰 译

3

外语教学与研究出版社
北京

京权图字：01-2011-6126

©KYOBO Book Centre, 2011

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of the publisher. It is for sale in the mainland territory of the People's Republic of China only.

图书在版编目(CIP)数据

高丽大学韩国语. 3 / 韩国高丽大学韩国语文化教育中心等编著; 李淑杰译. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2014.5

韩国高丽大学韩国语系列教材

ISBN 978-7-5135-4456-6

I. ①高… II. ①韩… ②李… III. ①朝鲜语—高等学校—教材 IV. ①H55

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 093866 号

出版人 蔡剑峰
责任编辑 高 静 王 琳
封面设计 高 蕾
出版发行 外语教学与研究出版社
社 址 北京市西三环北路 19 号 (100089)
网 址 <http://www.fltrp.com>
印 刷 紫恒印装有限公司
开 本 889×1194 1/16
印 张 18
版 次 2014 年 5 月第 1 版 2014 年 5 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5135-4456-6
定 价 45.00 元 (附赠 MP3 光盘一张)

购书咨询: (010) 88819929 电子邮箱: club@fltrp.com

外研书店: <http://www.fltrpstore.com>

凡印刷、装订质量问题, 请联系我社印制部

联系电话: (010) 61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com

凡侵权、盗版书籍线索, 请联系我社法律事务部

举报电话: (010) 88817519 电子邮箱: banquan@fltrp.com

法律顾问: 立方律师事务所 刘旭东律师

中咨律师事务所 殷 斌律师

物料号: 244560001

中韩两国自1992年建交以来,两国友好合作关系在政治、经济、文化等各个领域都取得了快速发展。随着韩国大众文化在中国的传播,越来越多的学习者开始学习韩国语,而且经过十几年的发展,学习者对韩国语学习呈现出了多样化和高层次的需求。为此,我们从韩国原版引进了《高丽大学韩国语》系列教材,本教材由韩国高丽大学韩国语文化教育中心的诸位具有多年教学经验和丰硕研究成果的优秀教师编写而成。教材注重语言的实用性,强调口语能力的提高,内容活泼生动,通俗易懂,辅以大量的练习,帮助学习者实现每课学习目标的同时,逐步提升其韩国语表达能力。

本套教材包含四册主教材和四册同步练习册,内容涵盖了在韩学习、生活和工作等各种情境。相同的主题在不同级别内反复出现是本教材的一大特色和亮点,它可以有针对性地帮助学习者逐步提高语言水平。

主教材每课都有一个主题,每课的对话、词汇和表达、韩国文化及练习都围绕该主题展开,在每课的最后会对本课中出现的语法点进行详细说明。韩国文化介绍了韩国人独特的文化生活,学习者可以在学习韩国语的同时,领略韩国的文化。练习题包括听、说、读、写四个方面,尤其注重提高口语表达能力,层层深入的练习设置,减轻了学习者对外语的畏难情绪。教材中还设置了语言小贴士等轻松环节,将韩国人日常生活中常用的相关表达方式合理地嵌入每课的学习中。为了便于学习者的学习,我们将教材中的对话和短文的译文、听力原文的译文放在了外研社高等学校韩语专业教学管理平台(korean.fltrp.com)的资源中心,注册登录之后即可免费下载。

同步练习册每课的主题和主教材一致,练习题丰富全面。语法练习部分针对主教材讲解的语法点,一一进行练习。为了配合主教材听、说、读、写全面发展的学习目标,同步练习册中也设置了听、说、读、写的练习,既是对主教材的有效补充,也是一种提升。学生通过同步练习册各部分习题的练习,可以加深对主教材内容的理解,全面提高语言能力。另外,为了便于学习者对所学内容的复习和掌握,每五课还设置了一个综合练习。

主教材每册均配有一张韩国原版光盘,语音地道、纯正。

相信本教材能为有志于赴韩留学、工作及参加韩国语能力考试的韩国语学习者提供帮助。由于时间关系,书中难免有疏漏之处,恳请广大读者批评指正。

外语教学与研究出版社

2013年10月

从使用人口的数量上来看，韩国语是世界十大语言之一。现在仍有大量的学习者在世界各地学习着韩国语，预计这股韩国语学习热潮必将伴随韩国在国际社会地位上的日渐提高而愈发高涨。

韩国高丽大学韩国语文化教育中心成立二十多年来，面向众多的学习对象，推广韩国语教育并传播韩国文化，其系统、高效的教学方法在世界范围内广受好评。并在因人施教推广韩国语教育的过程中，开发了大量的韩国语教材。

本教材是韩国高丽大学韩国语文化教育中心在其积累多年的研究及教育成果的基础上开发出来的。其最大的特点就是内容编排独具匠心，旨在帮助学习者在理解韩国语结构并进行多种多样的会话练习的基础上独立完成有效的沟通。通过本教材的学习，学习者的韩国语能力必将有很大的提高，可以在各种语言环境下熟练地运用韩国语进行交流。

本教材能够付梓出版得力于众多人士的关怀和努力。首先最应该感谢的是夜以继日辛勤研究，为开发出最好的教材而努力耕耘的诸位作者。另外，这里还要对高丽大学全体韩国语教师一并致以最深的谢意，没有他们对韩国语教育及研究的热忱与奉献，本教材也不可能顺利出版。教师们成功的教育方法论及优秀的教案都是本教材成功问世的珍贵素材。此外，还要感谢那些为本教材的美化完善而做出了诸多努力的译者、编辑、插画作者和摄影师。最后向一直关注关怀韩国语教育并出版了众多优秀韩国语教材的教保文库出版社致以诚挚的谢意。

衷心期盼本书能对各位学习者的韩国语学习有所裨益，希望本书能够成为韩国语教育发展里程中的又一风向标。

韩国高丽大学国际语学院院长 赵圭衡

综述

《高丽大学韩国语3》是为那些已经完成了400个小时入门级学习的韩国语学习者而编写的教材，中级学习者通过本教材可以轻松快乐地继续他们的韩国语学习之旅。本书的材料以人们的日常生活为主，这样编写的目的是为了使学生熟悉和掌握日常生活中基本的主题和表达方式，更重要的是使学习者能够在现实生活中明确地表达自己的想法。该教材并不是通过简单阐述语法结构或语法概念以及单纯的词汇说明来达到教学的目的，而是通过丰富的口语练习让学习者快乐地学习韩国语。通过这样的练习，韩国语学习者可以逐步掌握如何在现实生活中自然而然地表达自己的想法。

学习目标

- 掌握使用公共设施和人际交往时的表达方式。
- 理解并能表述与个人日常生活相关的内容，如个性、公共礼仪、韩国生活、工作及事故、事件等。
- 学习与情绪、思想、共同生活、工作以及社会现象等相关的词汇及表达方式，并能够正确运用。
- 掌握韩国语的标准发音及表达不同语意时使用的不同语调，能够准确理解说话者表达的内容并能够诠释说话者的想法。
- 理解与日常生活及社会现象相关的复杂的对话内容。
- 学习如何解释、描述、比较和转述，并能够读懂并写出简单的广告、通知等说明文。

教材结构

《高丽大学韩国语3》由15课组成。这15课内容围绕学习者在韩国可能接触到的实际生活场景为话题展开。

每课结构如下：



学习目标

教材详细介绍了每课学习的整体目标及内容（主题、功能、练习、词汇、语法、发音和文化），学习者可以在课前把握本课的学习目标和内容。